

ACCU-CHEK® Safe-T-Pro Plus

Sterile, single-use lancing device

Autopiqueur stérile à usage unique

Стерильное одноразовое устройство
для прокалывания кожи

(EN) Sterile single-use lancing device for obtaining capillary blood from the fingertip or, if the patient is a child under 1 year, from the heel

Components of the single-use lancing device (see illustration ①)

① Description

- ① Release button
- ② Housing
- ③ Penetration depth adjuster
- ④ Sterility cap of the needle
- ⑤ Penetration depth indicator
- ⑥ Low penetration depth (approx. 1.3 mm)
- ⑦ Medium penetration depth (approx. 1.8 mm, pre-set)
- ⑧ High penetration depth (approx. 2.3 mm)

Preparing to obtain blood

② Children younger than 1 year

With children younger than 1 year of age, the capillary blood must be obtained from the heel. Obtaining blood must occur from the lateral areas of the sole (see black areas in illustration ②).

The puncture must occur vertically to the sole (see arrows in the enlargement). While obtaining blood, the child should be held with its foot vertically facing the floor. A site which has already been punctured must not be punctured a second time.

To improve blood flow at the heel before obtaining blood, you can carefully warm the heel, for example by wrapping it in a warm, moist cloth of a maximum 42 °C.

The heel must be disinfected and then dried completely.

③ To obtain capillary blood from the heel of children under 1 year, use only the low or medium penetration depth. If the high penetration depth is used, the calcaneus (heel bone) is at risk of being injured.

④ Children as of 1 year and adults

We recommend obtaining capillary blood from the side of the fingertips, as these sites register the least amount of pain (see black areas in illustration ④). Any finger can be used for the puncture.

The patient's hands should be washed with warm water and soap, and then dried thoroughly. This ensures that the puncture site is clean and increases blood flow. If you are using alcohol wipes, the finger must also be completely dry.

Obtaining blood

⑤ Removing the sterility cap

Twist the sterility cap and remove it.

⑥ Do not use the single-use lancing device if the sterility cap has been previously removed.

In extreme cases, the needle can stick out of the housing so that injury cannot be completely excluded. Discard the defective single-use lancing device in accordance with your facility's disposal regulations.

⑦ Setting the penetration depth

Turn the penetration depth adjuster to the desired penetration depth.

⑧ Do not set the penetration depth before removing the sterility cap.

To obtain capillary blood from the heel of children under 1 year, use only the low or medium penetration depth. If the high penetration depth is used, the calcaneus (heel bone) is at risk of being injured.

⑨ Obtaining blood

Hold the single-use lancing device between the index finger, middle finger and thumb.

- ▶ Press the single-use lancing device firmly against the chosen puncture site.
- ▶ Using your thumb, press the release button down completely.
- ▶ Gently massage the finger towards the fingertip or exert slight pressure on the heel to encourage a blood drop to form.
- ⚠ For some diagnostic tests, the fingertip/heel must not be vigorously massaged or compressed, as doing so may produce incorrect test results.
- Always discard used single-use lancing devices in accordance with your facility's disposal regulations.

Last update

2015-10

Customer Support and Service Centre

Roche Diabetes Care Australia Pty. Ltd.
24-32 Lexington Drive, Bella Vista
NSW 2153, Australia
ABN 69 602 140 278
Accu-Chek Enquiry Line: 1800 251 816
www.accu-check.com.au

Canada
Accu-Chek Customer Care: 1-800-363-7949
www.accu-check.ca

Hong Kong

Enquiry hotline: +852-2485 7512 (office hours)
www.accu-check.com.hk

Singapore

Accu-Chek ExtraCare line: 6272 9200
www.accu-check.com.sg

Roche Diabetes Care South Africa (Pty) Ltd
Hertford Office Park, Building E
No 90 Bekker Street,
Vorna Valley
1686

South Africa

Accu-Chek Customer Care Centre:
080-DIABETES (Dial 080-34-22-38-37)
www.accu-check.co.za

(FR) Autopiqueur stérile à usage unique pour le prélevement de sang capillaire à partir du bout du doigt ou, si le patient est un enfant âgé de moins d'un an, à partir du talon

Composantes de l'autopiqueur à usage unique (voir figure ①)

- ① Description
- ② Bouton de déclenchement
- ③ Corps de l'autopiqueur
- ④ Embout avec réglage de la profondeur de piqûre
- ④ Manchon d'aiguille stérile
- ⑤ Indicateur de profondeur de piqûre
- ⑥ Profondeur de piqûre faible (environ 1,3 mm)
- ⑦ Profondeur de piqûre moyenne (environ 1,8 mm, prérglage)
- ⑧ Profondeur de piqûre élevée (environ 2,3 mm)

Préparation du prélevement de sang

② Enfants âgés de moins d'un an

Chez les enfants âgés de moins d'un an, le prélevement de sang capillaire doit s'effectuer à partir du talon. Le prélevement de sang ne doit être effectué qu'à partir des côtés de la plante du pied (voir les zones ombragées à la figure ②).

Le prélevement doit s'effectuer verticalement à la plante du pied (voir la flèche sur l'agrandissement). Pendant le prélevement, l'enfant doit être tenu de telle sorte que son pied soit dirigé vers le sol. N'effectuez pas une seconde ponction au même site de prélevement.

Pour améliorer la circulation sanguine dans le talon avant le prélevement de sang, réchauffez le talon avec précaution en l'enveloppant, par exemple, dans un lingé tiède et humide à une température de 42 °C maximum.

Désinfectez le talon, puis assurez-vous qu'il est complètement sec.

③ Pour prélever du sang capillaire à partir du talon d'un enfant âgé de moins d'un an, utilisez seulement la profondeur de piqûre la plus faible ou la profondeur de piqûre moyenne. Une piqûre à la profondeur la plus élevée risque de causer une blessure au calcaneus (os du talon).

④ Préparation de l'autopiqueur à usage unique pour le prélevement de sang

⑤ Enfants âgés de moins d'un an

Chez les enfants âgés de moins d'un an, le prélevement de sang capillaire doit s'effectuer à partir du talon. Le prélevement de sang ne doit être effectué qu'à partir des côtés de la plante du pied (voir les zones ombragées à la figure ②).

Le prélevement doit s'effectuer verticalement à la plante du pied (voir la flèche sur l'agrandissement). Pendant le prélevement, l'enfant doit être tenu de telle sorte que son pied soit dirigé vers le sol. N'effectuez pas une seconde ponction au même site de prélevement.

Pour améliorer la circulation sanguine dans le talon avant le prélevement de sang, réchauffez le talon avec précaution en l'enveloppant, par exemple, dans un lingé tiède et humide à une température de 42 °C maximum.

Désinfectez le talon, puis assurez-vous qu'il est complètement sec.

⑤ Pour prélever du sang capillaire à partir du talon d'un enfant âgé de moins d'un an, utilisez seulement la profondeur de piqûre la plus faible ou la profondeur de piqûre moyenne. Une piqûre à la profondeur la plus élevée risque de causer une blessure au calcaneus (os du talon).

⑥ Préparation de l'autopiqueur à usage unique pour le prélevement de sang

⑦ Enfants âgés de moins d'un an

Chez les enfants âgés de moins d'un an, le prélevement de sang capillaire doit s'effectuer à partir du talon. Le prélevement de sang ne doit être effectué qu'à partir des côtés de la plante du pied (voir les zones ombragées à la figure ②).

Le prélevement doit s'effectuer verticalement à la plante du pied (voir la flèche sur l'agrandissement). Pendant le prélevement, l'enfant doit être tenu de telle sorte que son pied soit dirigé vers le sol. N'effectuez pas une seconde ponction au même site de prélevement.

Pour améliorer la circulation sanguine dans le talon avant le prélevement de sang, réchauffez le talon avec précaution en l'enveloppant, par exemple, dans un lingé tiède et humide à une température de 42 °C maximum.

Désinfectez le talon, puis assurez-vous qu'il est complètement sec.

⑦ Pour prélever du sang capillaire à partir du talon d'un enfant âgé de moins d'un an, utilisez seulement la profondeur de piqûre la plus faible ou la profondeur de piqûre moyenne. Une piqûre à la profondeur la plus élevée risque de causer une blessure au calcaneus (os du talon).

⑧ Préparation de l'autopiqueur à usage unique pour le prélevement de sang

⑨ Enfants âgés de moins d'un an

Chez les enfants âgés de moins d'un an, le prélevement de sang capillaire doit s'effectuer à partir du talon. Le prélevement de sang ne doit être effectué qu'à partir des côtés de la plante du pied (voir les zones ombragées à la figure ②).

Le prélevement doit s'effectuer verticalement à la plante du pied (voir la flèche sur l'agrandissement). Pendant le prélevement, l'enfant doit être tenu de telle sorte que son pied soit dirigé vers le sol. N'effectuez pas une seconde ponction au même site de prélevement.

Pour améliorer la circulation sanguine dans le talon avant le prélevement de sang, réchauffez le talon avec précaution en l'enveloppant, par exemple, dans un lingé tiède et humide à une température de 42 °C maximum.

Désinfectez le talon, puis assurez-vous qu'il est complètement sec.

⑨ Pour prélever du sang capillaire à partir du talon d'un enfant âgé de moins d'un an, utilisez seulement la profondeur de piqûre la plus faible ou la profondeur de piqûre moyenne. Une piqûre à la profondeur la plus élevée risque de causer une blessure au calcaneus (os du talon).

⑩ Préparation de l'autopiqueur à usage unique pour le prélevement de sang

⑪ Enfants âgés de moins d'un an

Chez les enfants âgés de moins d'un an, le prélevement de sang capillaire doit s'effectuer à partir du talon. Le prélevement de sang ne doit être effectué qu'à partir des côtés de la plante du pied (voir les zones ombragées à la figure ②).

Le prélevement doit s'effectuer verticalement à la plante du pied (voir la flèche sur l'agrandissement). Pendant le prélevement, l'enfant doit être tenu de telle sorte que son pied soit dirigé vers le sol. N'effectuez pas une seconde ponction au même site de prélevement.

Pour améliorer la circulation sanguine dans le talon avant le prélevement de sang, réchauffez le talon avec précaution en l'enveloppant, par exemple, dans un lingé tiède et humide à une température de 42 °C maximum.

Désinfectez le talon, puis assurez-vous qu'il est complètement sec.

⑩ Pour prélever du sang capillaire à partir du talon d'un enfant âgé de moins d'un an, utilisez seulement la profondeur de piqûre la plus faible ou la profondeur de piqûre moyenne. Une piqûre à la profondeur la plus élevée risque de causer une blessure au calcaneus (os du talon).

⑪ Préparation de l'autopiqueur à usage unique pour le prélevement de sang

⑫ Enfants âgés de moins d'un an

Chez les enfants âgés de moins d'un an, le prélevement de sang capillaire doit s'effectuer à partir du talon. Le prélevement de sang ne doit être effectué qu'à partir des côtés de la plante du pied (voir les zones ombragées à la figure ②).

Le prélevement doit s'effectuer verticalement à la plante du pied (voir la flèche sur l'agrandissement). Pendant le prélevement, l'enfant doit être tenu de telle sorte que son pied soit dirigé vers le sol. N'effectuez pas une seconde ponction au même site de prélevement.

Pour améliorer la circulation sanguine dans le talon avant le prélevement de sang, réchauffez le talon avec précaution en l'enveloppant, par exemple, dans un lingé tiède et humide à une température de 42 °C maximum.

Désinfectez le talon, puis assurez-vous qu'il est complètement sec.

⑫ Pour prélever du sang capillaire à partir du talon d'un enfant âgé de moins d'un an, utilisez seulement la profondeur de piqûre la plus faible ou la profondeur de piqûre moyenne. Une piqûre à la profondeur la plus élevée risque de causer une blessure au calcaneus (os du talon).

⑬ Préparation de l'autopiqueur à usage unique pour le prélevement de sang

⑭ Enfants âgés de moins d'un an

Chez les enfants âgés de moins d'un an, le prélevement de sang capillaire doit s'effectuer à partir du talon. Le prélevement de sang ne doit être effectué qu'à partir des côtés de la plante du pied (voir les zones ombragées à la figure ②).

Le prélevement doit s'effectuer verticalement à la plante du pied (voir la flèche sur l'agrandissement). Pendant le prélevement, l'enfant doit être tenu de telle sorte que son pied soit dirigé vers le sol. N'effectuez pas une seconde ponction au même site de prélevement.

Pour améliorer la circulation sanguine dans le talon avant le prélevement de sang, réchauffez le talon avec précaution en l'enveloppant, par exemple, dans un lingé tiède et humide à une température de 42 °C maximum.

Désinfectez le talon, puis assurez-vous qu'il est complètement sec.

⑭ Pour prélever du sang capillaire à partir du talon d'un enfant âgé de moins d'un an, utilisez seulement la profondeur de piqûre la plus faible ou la profondeur de piqûre moyenne. Une piqûre à la profondeur la plus élevée risque de causer une blessure au calcaneus (os du talon).

⑮ Préparation de l'autopiqueur à usage unique pour le prélevement de sang

⑯ Enfants âgés de moins d'un an

Chez les enfants âgés de moins d'un an, le prélevement de sang capillaire doit s'effectuer à partir du talon. Le prélevement de sang ne doit être effectué qu'à partir des côtés de la plante du pied (voir les zones ombragées à la figure ②).

Le prélevement doit s'effectuer verticalement à la plante du pied (voir la flèche sur l'agrandissement). Pendant le prélevement, l'enfant doit être tenu de telle sorte que son pied soit dirigé vers le sol. N'effectuez pas une seconde ponction au même site de prélevement.

Pour améliorer la circulation sanguine dans le talon avant le prélevement de sang, réchauffez le talon avec précaution en l'enveloppant, par exemple, dans un lingé tiède et humide à une température de 42 °C maximum.

Désinfectez le talon, puis assurez-vous qu'il est complètement sec.

⑯ Pour prélever du sang capillaire à partir du talon d'un enfant âgé de moins d'un an, utilisez seulement la profondeur de piqûre la plus faible ou la profondeur de piqûre moyenne. Une piqûre à la profondeur la plus élevée risque de causer une blessure au calcaneus (os du talon).

⑰ Préparation de l'autopiqueur à usage unique pour le prélevement de sang

قلم الورخ المعمق للاستعمال الأحادي

(AR) قلم الورخ المعمق للاستعمال الأحادي
لسحب عينة دم شعيري من طرف الإصبع.
أو من الكعب في حالة الأطفال الأقل من عام.

مكونات قلم الورخ للاستعمال الأحادي (انظر الصورة ①)

① الوشاح

② زر التشغيل

③ المندوب

④ ضابط عمق الورخ

⑤ غطاء تغطيم الإبرة

⑥ ملقط

⑦ عمق ورخ متضيق (حوالي 1.3 مم)

⑧ عمق ورخ متوسط (حوالي 1.8 مم، الضبط المسمى)

⑨ عمق ورخ مت寬 (حوالي 2.3 مم)

اللون في الصورة ①

تغطير عينة الدم

آخر تحديث

١٠-٢٠١٥

مركز خدمات ودعم العملاء

الكويت / لبنان / السعودية / الإمارات العربية
المتحدة
الموئل الرئيسي في الشرق الأوسط:
Accu-Chek Enquiry Line: +٩٧١ (٠) ٤ ٨١٦٩ ٠٠٠
www.accu-chekarabia.com/arabic

• لا يجوز ضبط عمق الورخ إلا بعد إزالة غطاء

النفقيم أولاً.
• لسحب عينة دم شعيري من العصب في حالة الأطفال الأقل من عام، لا يجوز الضبط إلا على عمق الورخ المتضيق أو المتوسط. وفي حالة استخدام عمق الورخ المرتفع، فسيعرض عظم الكعب (Calcaneus) لمخاطر الإصابة.

① سحب عينة الدم
قم بثني قلم الورخ للاستعمال الأحادي بين إصبع السبابة والوسطي والإبهام.

• قم بتركيب قلم الورخ للاستعمال الأحادي في موضع الورخ المرغوب وأضغط عليه بقوة.

• اضغط زر التشغيل بالكامل إلى أسفل بواسطة إصبع الإبهام.

• ساعد على تكون قطعة الدم من خلال الضغط برفق على الإصبع في اتجاه طرف الإصبع أو بالضغط الخفيف على الكعب.

• في بعض الحالات التشخيصية، لا يسمح بورخ طرف الإصبع/الكعب أو الضغط عليه بقوة، حيث يمكن أن يؤدي ذلك إلى إعطاء نتائج قياس خاطئة.

• احرص دائمًا على التخلص من أقلام الورخ للاستعمال الأحادي المستعملة وفقًا للتوجيهات السارية في منشآتك.

